

# 一関市多言語情報

一関市国際交流協会/一関市 ILC 推進課

この多言語情報は広報いちのせき「I-style」より、一部を抜粋してお届けしています

## 新型 コロナワクチンの 注射の お知らせ

12月17日の 情報

### 3 回目の 注射の こと

この お知らせは 12月17日の 時に 分かった 予定です  
 お知らせが 変わる 時が あります  
 使う ワクチンの 種類や 注射 できる 人など お知らせが 変わる 時は 一関市の ホームページや 広報誌で お知らせ します

#### 【3回目の 注射は いつ できますか?】

2回目の 注射が 終わって から 8か月 以上 過ぎたら できます  
 ただし 注射を 受ける 人によって 短く することができます

注射を 受ける 人	いつ 3回目の 注射が できますか?
● 病院で 働いている 人 ● 老人ホームなどの 施設に いる 人/働いている 人 ● 病院に 入院している 人	2回目の 注射が 終わって から 6か月 以上
上に 書いてある 以外の 65歳 以上の 人	2回目の 注射が 終わって から 7か月 以上 (ただし 2022年2月を 過ぎてから 注射が できます)

詳しくは 一関市の ホームページや 次の 広報で お知らせ します

#### 【接種券(注射を 受ける 券)の こと】

- 3回目の 注射が できる 時が 来たら 郵便で 届きます
- 2021年5月までに 2回目の 注射を 終わった 人で 12月に 接種券が 届かない 人は 健康づくり課や 各支所保健福祉課に 連絡を してください

#### 【使う ワクチン】

ファイザー社ワクチン  
 武田/モデルナ社ワクチン

- \* 注射を 受ける 場所によって 使う ワクチンが 違います
- \* 同じ 作り方の ワクチン などで ワクチンの 種類を 選ぶより 早い うちに 注射を してください
- \* 武田/モデルナ社ワクチンの 注射を する 薬の 量は 1・2回目の 注射の 半分の 量です

注射を 受ける 場所	使う ワクチン
一関市の 病院	ファイザー社ワクチン 武田/モデルナ社ワクチン
一関市総合体育館(ユードーム)	武田/モデルナ社ワクチン

- \* 病院で 使う ワクチンは 接種券と 一緒に 送る 表を 確認して ください

注射の お金  
¥0



### 3回目の注射について知りたいこと

#### どうして3回目の注射が必要ですか？

ワクチンの効き目は時間が過ぎると少しずつ低くなるので3回目の注射をして効き目を高めます。そしてコロナウイルスの病気になることや病気がひどくなることを防ぎます。

#### 3回目の注射はどんな副反応がありますか？

1・2回目と同じような症状がでます。

#### 1・2回目の注射の「接種済証（注射を受けたことを証明する書類）」をなくしました。どうすればいいですか？

一関市が3回目の接種券を送る時に1・2回目の注射の「接種済証」を送ります。もし接種券が届く前に必要な人は健康づくり課または各支所保健福祉課に聞いてください。1・2回目の注射を受けてから新しく一関市に住むことになった人は一関市に来る前に住んでいた市区町村に聞いてください。

#### 3回目の注射はワクチンを選ぶことができますか？ 1・2回目の注射と違うワクチンでも大丈夫ですか？

3回目の注射は1・2回目に注射をしたワクチンの種類に関わらずファイザー社ワクチンまたは武田/モデルナ社ワクチンのどちらかを受けることができます。ワクチンの効き目や安全はどちらも変りはありません。

#### 注射の予約をしたいです。どうすればいいですか？

##### 【接種券が届く前に予約をする】

65歳以上の人だけです。

(1) いつも行く病院に予約をする。

(2) 「はがき」で予約をする。

一関市が決めた注射の場所と日にちが書いてある

「はがき」が届きます。

希望する人はその「はがき」を一関市に返信してください。

##### 【接種券が届いてから予約をする】

(3) 病院/コールセンター/インターネットで予約をします。

\* 12月号に詳しいお知らせがあるので確認してください。

#### 1月を過ぎて注射ができる人

- 2021年12月を過ぎて12歳になる人（注射を受ける券は誕生日の月の最後の日に送ります）
- 2021年12月を過ぎてから新しく一関市に住む注射をしていない人
- 病気やその他の理由で2021年12月までに注射ができなかった人/2回目の注射ができなかった人

#### 【新型コロナワクチン接種証明書がスマートフォンで使えます】

2021年12月20日からマイナンバーを使ってスマートフォンで新型コロナワクチン接種証明書が国内・国外で使うことができるようになります。

スマートフォンで使える他に紙の接種証明書も発行しています。

詳しくは一関市のホームページを確認してください。

なお注射を受けた時に発行した「予防接種済証」は注射を受けたことを証明する書類として使えます。

#### 注射の予約や相談ができます

「一関市 新型コロナワクチン接種 コールセンター」

電話：0120-033-567（電話のお金はかかりません）

時間：9:00am～5:00pm（毎日大丈夫です）

言葉：日本語・英語・中国語

健康づくり課 0191-21-2160  
むろねしよほけんふくしか 室根支所保健福祉課 0191-64-3805  
ひがしやましよほけんふくしか 東山支所保健福祉課 0191-47-4530  
かわさきしよほけんふくしか 川崎支所保健福祉課 0191-43-4022

はないずみしよほけんふくしか 花泉支所保健福祉課 0191-82-2216  
だいとうしよほけんふくしか 大東支所保健福祉課 0191-72-4087  
せんまやしよほけんふくしか 千厩支所保健福祉課 0191-53-3952  
ふじさわしよほけんふくしか 藤沢支所保健福祉課 0191-63-5304



一関市 公式LINE

新しい情報がわかります

一関市 から お知らせ

1月の税金納付のお知らせ

- ① 市県民税(普通徴収)4期
  - ② 国民健康保険税(普通徴収)7期
  - ③ 後期高齢者医療保険料(普通徴収)7期
  - ④ 介護保険料(普通徴収)4期
- 1月31日(月曜日)までに 払います  
【問合せ】 一関市役所 収納課 0191-21-8261

水道管が凍る ことに 気をつけて ください

寒い 日が続くと 水道管が 凍る ことがあります  
気温が マイナス4℃ 以下に になると 水道管が 凍ったり 壊れたり します



【水道管が凍り やすい 場所】

- 水道管が むき出しに なっている
- 風が 強く 吹く ところにある
- 北向きで 太陽の 光が あたらない ところにある

【凍ったり 壊れたり しない ために すること】

- 水道管に「凍結防止ヒーター」が 巻いている 場合は ヒーターの 電源を 入れる
- 「水抜き栓」がある 場合は 水を 抜いて 水道管の 中の 水を 抜く

【凍った とき】

- 凍った 部分に タオルを 巻いて ぬるい お湯を ゆっくり かける  
\*注意: 熱い お湯を 直接 かけると 壊れます
  - アパートに 住んでいる 人は アパートの 会社に 連絡をする
  - 自分で 直す ことが できない 時は 一関市が 指定して いる 工事を する 会社に 連絡をする
- \*工事の 会社は 一関市の ホームページを 確認して ください

【問合せ】 一関市水道お客様センター 0191-21-8562

子供が いる 家庭に 特別な お金が 出ます

● だれが お金を もらう ことが できますか?  
18歳 以下の 子供が いる 家庭に 特別な お金が 出ます  
12月に 一関市から 自動で 振り込まれ ます  
ただし 申込みが 必要な 人も います  
それは 公務員の「児童手当受給者(中学校 卒業まで の 子供を 育てている 家庭に 出す お金を 受け 取っている 人)」や 高校生だけを 育てている人/ または 2022年3月31日までに 生まれる 子供の「児童 手当受給者」です  
申込みが 必要な 人には 12月に案内が 届きます

● お金は いくら 出ますか?  
子供1人 10万円

● 申込みが 必要な 家庭の 手続きの 方法  
申込みの 書類に 記入して 必要な 書類と 一緒に 問合せ 窓口(子育て支援課)に 郵便/直接 出す/ オンラインで 申込みを してください

● 申込みは いつまで ですか?  
2022年2月28日(月曜日)まで です  
3月を 過ぎて 子供が 生まれた 時は 生まれてから 15日 以内に 申込みを してください  
【問合せ】 一関市役所 子育て支援課 0191-21-2172

乳がん 検診の お知らせ

本年度 検診の 受診票を もらった 人で まだ 一関市の 乳がん検診を 受けていない 人を 対象に 行います  
受診票を 持っていない 人は 問合せを してください

● 乳がん検診(受付9:30am~10:30am/ 1:30pm~2:30pm)

いつ?	ばしょ 場所
1月15日(土曜日)	いちのせきほけんせんたー 一関保健センター
1月16日(日曜日)	

【問合せ】 健康づくり課 0191-21-2160

マイナンバーカードを 休みの 日に 手続き できます

平日に 市役所へ 行くことが できない 人の ために「マイナンバーカード」を 休みの 日に 手続きを することができます

● 場所: 一関市役所 市民課

● いつ?: 1月16日、2月20日、3月13日(日曜日) 9:00am~11:30am)

予定が 変わる ことが ある ので 予約をする 時に 確認して ください

● いつから 予約 できますか?: 希望する 日の 10日前(木曜日)~4日前(水曜日)までに 電話で 予約を してください

● 予約を する ところ: 一関市役所 市民課 0191-21-8310(平日 8:30am~5:15pm)



先に 電話で 予約が 必要です

いろいろな 国の 言葉で 情報が あります

<p>いわてけん 岩手県</p>   <p>English 中文</p>	<p>いわてけん じょうほう えいご み 岩手県の 情報を 英語で 見ることが できます</p>	
<p>いわてけんこくさいこうりゅうきょうかい 岩手県国際交流協会</p> 	<p>にほんご べんきょう こま 日本語の 勉強/VISAの こと/困った こと など 相談 できます</p>	<p>TEL: 019-654-8900 時間: 9:00am~8:00pm</p>
<p>いちのせきし 一関市(English Guide)</p> 	<p>さいがい びょういん ごみ だしかた いちのせきし じょうほう 災害/病院/ゴミの 出し方/一関市の 情報 など えいご じょうほう 英語で 情報が あります</p>	
<p>いちのせきしこくさいこうりゅうきょうかい 一関市国際交流協会</p> 	<p>にほんご べんきょう こま しょうだん 日本語の 勉強/困った こと など 相談 できま す</p>	<p>TEL: 0191-34-4711 時間: 9:00~18:00 (木曜日/祝日/ 12月29日~1月3日は 休み)</p>
<p>ほつとらいん よりそいホットライン</p> 	<p>しごと せいかつ かぞく こま しょうだん 仕事/生活/家族 など 困った ことを 相談 でき ます</p>	<p>TEL: 0120-279-226 いわて みやぎ ふくしま でんわ (岩手・宮城・福島から 電話 する 時の 番号 です)</p>
<p>いりょうせんもんしょうだんまどぐち AMDA医療専門相談窓口 〔特定非営利活動法人 AMDA 国際医 療情報センター〕</p> 	<p>でんわ いりょう しょうだん 電話で 医療の 相談が できます しょうだん つうやく かね 相談・通訳の お金は いりません</p>	<p>TEL: 03-6233-9266 時間: 10:00am~4:00pm (月曜日~金曜日)</p>



きゅうじつとうばんい し  
休日当番医のお知らせ



いちのせきし いちのせきしいしかい ほむぺーじ し  
一関市と 一関市医師会の ホームページで お知らせ しています

- 休日 当番医(休みの 日に あいている 病院 です) 時間: 9:00am~5:00pm
- 平日 夜間 当番医 (月曜日~金曜日の 夜に あいている 病院 です) 時間: 6:00pm~8:00pm

か  
変わる ことが あります  
いく まえ でんわ かくにん  
行く 前に 電話で 確認して下さい

とうばんい いちのせきしやくしよ いちのせきししょうぼうほんぶ でんわ かくにん  
当番医は 一関市役所 (TEL 0191-21-2111)/一関市消防本部 (TEL 0191-25-0119)に 電話で 確認が できます